لغات
LANGUAGES

المشرف العام
أ.م.د. علي عدنان الكعبي

العدد السابع والثلاثون - (آذار، نيسان، آيار، حزيران 2024) إخبارية ثقافية تصدر عن شعبة الاعلام والاتصال الحكومي

كلية اللغات تعقد مؤتمرها العلمي الدولي الأول

برعاية الأستاذ الدكتور بهاء إبراهيم إنصاف رئيس جامعة بغداد وإشراف الدكتور علي عدنان مشوش عميد كلية اللغات- رئيس المؤتمر عقدت كلية اللغات بجامعة بغداد مؤتمرها العلمي الدولي الأول والموسوم (اللغة والادب والترجمه والثقافة الرقمية: الواقع والطموح) الذي استمر ليومي ١٢ - ١٣ حزيران بحضور ومشاركة دولية متميزة كان في مقدمة الحاضرين سعادة سفير إيطاليا في العراق السيد ماوريتسيو كريكانتي ورئيس جامعة نابولي الشرقية الإيطاليةروبيرتو توتلي والملحق الثقافي الروسي، والدكتور فراس المسلماوي عضو لجنة التعليم العالي البرلمانية.

فضلا الى حضور مساعدي رؤساء الجامعات، وعمداء الكليات، وعميد معهد اللغات في جامعة الدفاع، ومدير عام دار الوثائق والكتب، وشخصيات أكاديمية وباحثين وأساتذة من مختلف الجامعات، والمؤسسات التعليمة، فضلا إلى أساتذة كلية اللغات. حيث شارك في المؤتمر باحثون من ١٤ دولة عربية وأجنبية وبواقع 58 بحثاً علميا وبمشاركة 77 باحثا. شمل المؤتمر 14 محورا في اللغة والأدب والترجمة، والثقافة الرقمية بما يخدم تعزيز البحث العلمي الهادف إلى تطوير هذه المجالات كالذكاء الاصطناعي، والوسائل الرقمية وتسهيل وسائل الاتصال بين الناطقين باللغة. وأكد السيد رئيس جامعة بغداد في كلمته التي ألقاها في المؤتمر بضرورة العمل بالأساليب التعليمية المبتكرة وتطوير القدرات العلمية للباحثين . وقال عميد الكلية (رئيس المؤتمر) الدكتور علي عدنان مشوش في كلمته التي افتتح بها المؤتمر:

إن هذا التطور الذي أحرزه البشر عبر المرحل التاريخية السابقة إلى يومنا هذا قد أمدّ علوم اللغة ،واللسانيات، والترجمة بحصة معقولة ومقبولة من المستجدات التي كان من أبرزها توظيف الذكاء الصناعي في الترجمة الآلية، وتوظيف الإلكترونيات الحديثة لخدمة تعلم اللغات وتعليمها عبر برامج ذللت الكثير من المصاعب التي كانت تعترض سبل العملية التعليمية، ويسّرت على المعلم والمتعلم عملية تبادل الخبرة واستقبالها بالصورة التي تسهّل على المتلقي استقبال اللغة التي يتعلمها ويفهمها بسهولة ويسر. وقد استمر عقد المؤتمر ليومين بواقع 8 جلسات فضلا إلى جلستين حوارية.

جامعة بغداد تفتتح مجمع السلام للأقسام الداخليه بحضور معالي وزير التعليم العالي والبحث العلمي

بحضور معالي وزير التعليم العالي والبحث العلمي الدكتور نعيم العبودي والأستاذ الدكتور صلاح هادي الفتلاوي رئيس جهاز الإشراف والتقويم العلمي والسيد رئيس جامعة بغداد الأستاذ الدكتور بهاء إبراهيم إنصاف وعدد من السادة عمداء الكليات، فضلا إلى عميد كلية اللغات الدكتور علي عدنان مشوش، حيث افتتحت صباح يوم الأحد المصادف ٢٠٢٤/٤/٢١ البنايتان رقم (١٠) ورقم (١٢) في مجمع السلام لإسكان الطلاب التابع لقسم شؤون الأقسام الداخلية بجامعة بغداد بعد إنجاز أعمال الترميم والتأهيل والتأثيث من قبل مهندسي وحدة المشاريع والإعمار، والفنيين في شعبة الصيانة والخدمات لتكون البنايات جاهزة للسكن لابنائنا الطلبة مع قدوم فصل الصيف وقرب الامتحانات النهائية. وأكد السيد معالي الوزير المحترم على ضرورة الاهتمام بالأقسام الداخلية من أجل توفير بيئة مناسبة للطلبة في كافة المجمعات التابعة للاقسام الداخلية في جامعة بغداد ،والجامعات الأخرى، وقد أعرب عن شكره لجامعة بغداد على هذا الإنجاز الذي يعد تحدياً جديدا للجامعة الأم، وتمنى المزيد من التطور، والإبداع للأقسام الداخلية خدمة لطلبتنا الأعزاء .

الافتتاحية

خطوة نحو مسار علمي دولي صحيح

كان من دواعي السرور والابتهاج ان تقيم عمادة كلية اللغات مؤتمرها العلمي الدولي الاول والموسوم (اللغة والادب والترجمة والثقافة الرقمية: الواقع والطموح) ١٢- ١٣ حزيران.هذا الملتقى العلمي الذي تفخر كليتنا، كلية اللغـــات بالمبادرة إلى دعـــوة هذه النخبة الخيرة من العلماء والباحثين الأجلّاء إليه للإفادة من خبراتهـــــــم والإطلاع على شيئ من جهودهم وطرف مما توصلت إليه مساعيهم الخيّرة في اللغة وآدابها وما تمخضت عنه صلة الوصل بين التكنولوجيا الحديثة ومدى امكانية الإفادة منها في البحوث والتطبيقات اللغوية. إليه للإفادة من خبراتهم والإطلاع على شيئ من جهودهم وطرف مما توصلت إليه مساعيهم الخيّرة في اللغة وآدابها وما تمخضت عنه صلة الوصل بين التكنولوجيا الحديثة ومدى امكانية الإفادة منها في البحوث والتطبيقات اللغوية. تضعنا هذه السيرورة العلمية المتسارعة دوما وابداً امام مسؤوليات وتحديات مواكبتها والإفادة منها في مختلف جوانب الحياة وشتى شسؤونها، فان اخفقنا في مسايرة هذا التقدم المتعاظم في سرعته، المتزايد في تشعبه، سقطنا جانبا من ركب الحضارة والتقدم ولفظتنا الحياة خارجها بعيدا عن ركب الإنسانية. ولا شك ان هذا التطور الذي احرزه البشر عبر المرحل التاريخية السابقة على يومنا هذا قد امدّ علوم اللغة واللسانيات والترجمة بحصة معقولة ومقبولة من المستجدات التي كان من ابرزها توظيف الذكاء الصناعي في الترجمة الآلية وتوظيف الإلكترونيات الحديثة لخدمة تعلم اللغات وتعليمها عبر برامج ذللت الكثير من المصاعب التي كانت تعترض سبل العملية التعليمية ويسّرت على المعلم والمتعلم عملية تبادل الخبرة واستقبالها بالصورة التي تسهّل على المتلقي استقبال اللغة التي يتعلمها ويفهمها بسهولة ويسر. كما مدّ التقدم العلمي لاسيما في مجال الإلكترونيات والإحصاء يد العون والمساعدة للباحثين في ميدان الآداب واتاح فرصا واسعة للتفاعل بين الثقافات المتباينة وقرّب المسافات بينها وردم الثغرات واقام جسور التفاعل بين مختلف آداب الشعوب ويسّر للباحثين الإطلاع على ما في آداب اللغات الأخرى ما كان حتى وقت قريب لايتمكن الباحث من الوصول إليه إلّا بشق الأنفس، وربما لم يتمكن من الوصول إليه على الإطلاق.

ان مؤتمراً كمؤتمركم هذا ما هو في الحقيقة إلّا بوتقة تصبون فيها خبراتكم وما توصلتم إليه من نتائج في ابحاثكم ودراساتكم كي تتفاعل في هذه البوتقة كما تتفاعل العناصر الكيمياوية لتتمخض عن مركب جديد، ولينجم عن تفاعل آرائكم ومناقشاتكم ما يفيد نظريا او تطبيقيا ويسهم في تطوير عملية تعليم اللغات وتعلمها ويساعد في المزيد من التقريب بين المعلم والمتعلم بما يخدم العملية التعليمية ويقترح السبل الأمثل للإفادة من المبتكرات التقنية والإلكترونية لرفع كفاءة العملية التعليمية والأقتراب من الأداء الأمثل للمعلم والمتعلم على حد سواء.

كما ان هذا المؤتمر الذي نرجو ان يكون فاتحة خير لملتقيات اخرى في القريب باذنه تعالى فرصة للتعارف بين السادة الحضور من الباحثين والمعنيين بتدريس اللغات الأجنبية وبداية لعلاقات مثمرة في ما بينهم في مجالات اختصاصهم وتعزيز قدراتهم ورفع مستويات امكانياتهم. ومن جهتنا، ستعمل كليتنا بكل جهدها على ما يعزز هذه العلاقات ويتيح فرصا اوسع واكثر كلما توافرت لدينا ولديكم القدرة على اقامة مثل هذه الملتقيات أو الحلقات الدراسية أو الدورات التدريبية أو أي فعالية او نشاط ممكن من شأنه تعزيز قدراتكم ورفد ساحة البحث العلمي في ميدان اللغات بما يعززها ويحسّن مستوى اداءها.

أ.م. د. علي عدنان مشوش
عميد كلية اللغات

اللغات تستقبل السفير الروسي ووفد عالي المستوى من السفارة الروسية

عد غياب أكثر من 12 سنة استقبل الدكتور علي عدنان مشوش عميد كلية اللغات بجامعة بغداد في مكتبه صباح يوم الأربعاء ٢٤ نيسان ٢٠٢٤ سعادة سفير جمهورية روسيا الاتحادية في بغداد السيد البروس كوتراشيف مع وفد السفارة بدعوة رسمية من قبل عمادة كلية اللغات لحضور مهرجان قسم اللغة الروسية الثقافي. حيث التقى سعادة السفير طلبة قسم اللغة الروسية في القاعة الدراسية، وتحدث معهم بضرورة تطوير ملكتهم اللغوية، وشجعهم وقدم النصح لهم لبذل الجهود لتطوير قابليتهم في اللغة. وتضمن المهرجان فعاليات مختلفة بدأت بكلمة السيد العميد،وتحـــــــــدث فيها الأستاذ المساعد الدكتور علي عدنان مشوش عن تاريخ تاسيس القسم، وعدد الطلبة الدارسين في القسم، والبرامج التي تدرس حالياً في البكالوريوس والماجستير، فضلا الى الاتفاقيات التي عقدت بين الجانب الروسي والعراقي. من جانب آخر تحدث سعادة سفير جمهورية روسيا الاتحادية عن استعداد السفارة لفتح افاق التعاون مع كلية اللغات - قسم اللغة الروسية- وشكر السيد السفير أساتذة القسم على الدور الكبير الذي يؤدونه في تعليم الطلبة اللغة الروسية، كما تحدثت السيدة رئيس القسم الأستاذ المساعد الدكتور هديل اسماعيل عن تاريخ القسم وذكرت الأساتذة الذين ساهموا في تأسيس القسم مثل حياة شرارة، ومحمد يونس، وجليل كمال الدين، وضياء نافع، وآخرون، كما تحدثت عن تفعيل الاتفاقيات مع الجانب الروسي والتأكيد على منح الاساتذة، والطلبة دورات صيفية من قبل السفارة وفق الاتفاقات الرسمية. كما تخلل الحفل فعاليات مختلفة فلكلورية ،وشعبية قدمهاالطلبة والأساتذة بأشراف رئاسة القسم واللجنة الثقافية،وأعرب الحضور عن سعادتهم لهذا التواصل الدولي الذي تشهده كلية اللغات ليختتم المهرجان بالتقاط صور تذكارية. كما تخلل الحفل فعاليات مختلفة فلكلورية، وشعبية قدمها الطلبة والأساتذة بأشراف رئاسة القسم واللجنة الثقافية، وأعرب الحضور عن سعادتهم لهذا التواصل الدولي الذي تشهده كلية اللغات ليختتم المهرجان بالتقاط صور تذكارية. وفي ختام الزيارة قدمت عمادة كلية اللغات درع الكلية هدية للسفارة الروسية.

لجنة وزارية تتفقد سير العملية الإمتحانية لطلبة الدراسات العليا في كلية اللغات بجامعة بغداد

تفقدت لجنة وزارية من جهاز الإشراف والتقويم العلمي - قسم الإشراف الجامعي يوم الأحد ٢ حزيران سير العملية الإمتحانية لطلبة الدراسات العليا في كلية اللغات بجامعة بغداد للاطلاع على الإجراءات والآليات المعتمدة لسير العملية الإمتحانية ومدى ملاءمتها مع الضوابط والتعليمات كافة ،

حيث التقى عميد كلية اللغات الدكتور علي عدنان مشوش اللجنة الوزارية التي اطلعت بدورها على أماكن جلوس الطلبة ومدى ملاءمتها للطاقة الاستيعابية وغرفة سيطرة مراقبة الكاميرات في القاعات الإمتحانية ومدى مطابقة الاسئلة للشروط والتعليمات وكذلك الإطلاع على السجلات الإمتحانية في شعبة الدراسات العليا وكيفية ملاءمة السجل الإمتحاني الأساس للتعليمات وأثنت اللجنة الوزارية على إجراءات عمادة الكلية وشعبة الدراسات العليا.

مساعد رئيس جامعة بغداد للشؤون العلمية يتابع سير العملية الإمتحانية في كلية اللغات للدور الأول

زار يوم الأحد الموافق ١٢ أيار ٢٠٢٤ الأستاذ الدكتور سهيل نجم عبد الله مساعد رئيس جامعة بغداد للشؤون العلميه كلية اللغات لمتابعة سير العملية الامتحانيه في القاعات، واللجان المركزية، والفرعية يرافقه الأستاذ ليث عبد الإله عزيز مدير قسم شؤون الطلبة في رئاسة جامعة بغداد. حيث اجرى السيد المساعد جولة للقاعات الإمتحانية يرافقه الدكتور علي عدنان مشوش عميد كلية اللغات، والسادة المعاونون، والسادة أعضاء اللجنة الإمتحانية المركزية، وأثنى علىالاجراءات المتبعة في الإمتحانات . كما اطلع على كافة الإجراءات المتبعة، وآلية تختيم الدفاتر الإمتحانية، والأماكن المخصصة للجان الإمتحانية، والسجلات، وغرفة مراقبة كاميرات القاعات الإمتحانية. وقال الأستاذ الدكتور سهيل نجم : إن كلية اللغا تسير في المجرى الصحيح، وتتبع الضوابط والتعليمات كافة، وأثنى على جهود عمادة الكلية، والعاملين كافة من اجل إنجاح العملية الإمتحانية.

اللغات تستضيف رئيس اتحاد الأدباء والكتاب في العراق

استضافت كلية اللغات برعاية عميد الكلية الدكتور علي عدنان مشوش بتاريخ ٢١ نيسان ٢٠٢٤ وبدعوة من قسم اللغة الألمانية رئيس الاتحاد العام للأدباء والكتاب في العراق الأستاذ علي الفواز لإلقاء محاضرة على قاعة الشهيد فؤاد بعنوان (انعكاس الفلسفة الألمانية على الأدب العراقي).

أدار المحاضرة ا. م. بهاء محمود علوان التدريسي في قسم اللغة الالمانية، و تم استعراض الدور المهم ،والفاعل للفلسفة الألمانية، وانعكاساتها على الساحة الثقافية، والأدبية العراقية من خلال تأثرهم بكبار الفلاسفة الألمان مثل هيغل ، ونيتشه، فضلاً إلى الفلاسفة المعاصرين أمثال تيودور أدرنو، وكذلك هابرماس، وجرت خلال المحاضرة نقاشات مستفيضة من الحاضرين ومن التدريسيين والموظفين والطلبة، حيث تمحورت النقاشات في الدور الكبير لتلك الفلسفة، وكان الغرض من المحاضرة هو التعريف بهذهِ الفلسفة ودورها الفاعل. وقامت السيدة رئيس قسم اللغة الالمانية أ.م. ميسون علي أرزوقي في نهاية المحاضرة بتقديم إهداءٍ تذكاري للضيف عرفاناً وتقديراً لجهوده الطيبة.

تطبيقا لأهداف التنمية المستدامة، وأسس التعليم الجيد السفارة الإيطالية تجري اختبارات منحة الطلبة في كلية اللغات .

جرت اليوم الأحد ٢٣ حزيران ٢٠٢٤ في أروقة كلية اللغات وللعام الثالث على التوالي جلسة اللجنة الإيطالية لمنح الحقائب الدراسية الإيطالية للطلبة العراقيين، حيث قررت اللجنة الإيطالية برئاسة القنصل الإيطالي السيدة (كيارا فرانكيني)، والسكرتير الثاني للسفارة الإيطالية، ومدير المكتب الثقافي السيد (فرانجيسكو فريزونه)، إجراء اختبار للمرشحين العراقيين (من طلبة قسم اللغة الإيطالية) المتقدمين للحقائب قصيرة الأمد (ثلاثة أشهر) لدراسة اللغة، والثقافة الإيطالية في جامعة بيروجا للأجانب في إيطاليا، والمرشحين الآخرين المتقدمين لدراسة الماجستير في اختصاص اللغة الإيطالية، واختصاصات أخرى جاءوا جميعا إلى كلية اللغات لإجراء مقابلات القبول، والمفاضلة. حيث عُدت كلية اللغات مقرا لإختبار لجنة السفارة الإيطالية منذ سنتين متتاليتين؛ بسبب نشاط رئاسة قسم اللغة الايطالية وكلية اللغات في العمل الدولي، مما دفع الجانب الإيطالي لطلب استضافة المقابلات في الكلية بدلا من إدخال الطلبة إلى مقر السفارة لإجراء الإختبار كونها بدأت ترى في هذه المؤسسة المعايير السليمة العلمية لإجراء اختبارات المنافسة، والمفاضلة الدولية التي كانت منذ العام ٢٠٠٣ تتم حصرا في مقر السفارة.

ويذكر أن عمادة الكلية بالتعاون مع رئاسة قسم اللغة الإيطالية قد وفرت الظروف الملائمة لإجراء الأختبار باريحية، وخصوصية تامة لعمل اللجنة التي من شروط عملها الاستقلالية والإنعزال التام في العمل. وهذا بفضل تظافر جهود العمادة في الانفتاح على العالم الدولي العلمي وجعل الكلية منارة لإشعاع العلم والمنح والحقائب الدراسية. ويعد هذا الحدث فريدا من نوعه وهو قدوم السفارة داخل الكلية لمقابلة طلبة قسم اللغة الإيطالية ومنحهم الحقائب مباشرة في داخل كليتهم وأجوائهم العلمية، دعما للقسم الإيطالي على حد تعبير القنصل التي قالت في رسالتها: (إن الغاية هي دعم القسم وإعطاء صورة للجميع أن كلية اللغات صارت مركزا لمنح الحقائب الدراسية للطلبة العراقيين جميعا) كما وعدت بزيادة عدد الحقائب الدراسية. من جانبه شكر الدكتور علي عدنان مشوش عميد كلية اللغات السفارة الإيطالية، وكادرها، والدكتور بهاء نجم رئيس قسم اللغة الإيطالية على هذه الجهود وما يقدموه من دعم لقسم اللغة الإيطالية .

(كلنا مع غزة) اللغات تنظم وقفة تضامنية لدعم الشعب الفلسطيني

تنفيذا لتوجيهات معالي وزير التعليم العالي والبحث العلمي الدكتور نعيم العبودي في رسالته الموجهة إلى منتسبي الوزارة، نظمت عمادة كلية اللغات، وكلية الصيدلة بجامعة بغداد وقفة تضامنية لدعم الطلبة في الجامعات الأمريكية مع أبناء الشعب الفلسطيني، وما يتعرضون له من انتهاكات،

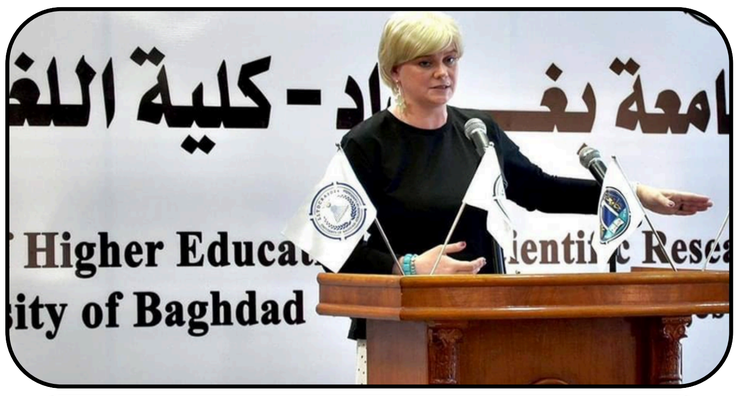
وأعلنت عمادة الكلية في بيانها موقفها الثابت، والداعم لفلسطين وشعبها، والمؤازر للأصوات الحرة في الجامعات العالمية التي نددت، وشجبت جرائم الاحتلال في غزة.

جلسة حوارية تسلط الضوء على دور القرآن الكريم في الدراسات الأوروبية في المؤتمر الدولي الأول لكلية اللغات - جامعة بغداد

شهدت كلية اللغات بجامعة بغداد انعقاد المؤتمر العلمي الدولي الأول ١٢ - ١٣ حزيران بحضور دولي واسع حيث تميز المؤتمر بجلسة حوارية مهمة شارك فيها السيد ماوريتسيو كريكانيتي السفير الإيطالي في بغداد، والأستاذ الدكتور روبيرتو توتولي رئيس جامعة نابولي، وأدار الجلسة الإعلامي حيدر زوير.

تناولت الجلسة الحوارية دور الأديان في الدراسات الأوروبية، مع تركيز خاص على القرآن الكريم وكيفية تفاعله مع أوروبا على مر العصور، وأوضح الضيفان أن القرآن الكريم ساهم بشكل كبير في تغيير المنظور الأوروبي حول الإسلام والمسلمين، مشيرين إلى أن جامعة نابولي كانت من أوائل المؤسسات الأكاديمية في أوروبا التي درست المنشورات والمقطوعات القرآنية التي تم نشرها في القارة.كما ناقش السيد كريكانيتي والدكتور توتولي أوجه التعاون المتعددة بين المؤسسات الإيطالية والعراقية، مشددين على أهمية تعزيز الشراكات في مجالات اللغة والآثار وغيرها من المجالات الأكاديمية والثقافية. وأكدوا على ضرورة استمرارية هذا التعاون لما له من دور كبير في تعزيز الفهم المتبادل وتقوية العلاقات بين البلدين. واختتمت الجلسة بتبادل الأفكار والمقترحات حول كيفية تطوير الدراسات المشتركة، وتعزيز التبادل الثقافي بين العراق وإيطاليا بما يسهم في توسيع آفاق المعرفة والفهم بين الثقافات المختلفة. ومنح السيد رئيس جامعة بغداد درع المؤتمر للضيوف في ختام الجلسة تقديراً وتثميناً لحضورهم ودعمهم للمؤتمر.

على هامش مؤتمر اللغات العلمي الدولي الأول البروفيسورة الروسية أولكا أريكيسنا تعقد محاضرة علمية

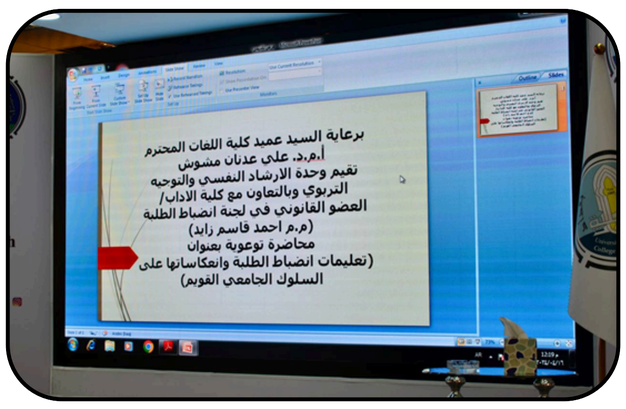


ضمن سياستها المستمرة بضرورة ديمومة التواصل الدولي انفتاحا على المناهج العالمية ،وطرائق التدريس الحديثة التي تسعى جامعة بغداد وكلية اللغات على اتباعها وبناء على دعوة السيد عميد كلية اللغات الدكتور علي عدنان مشوش للأستاذة الدكتورة أولغا ليونيدوفنا أريسكينا البروفسورة في جامعة موردوفيا الحكومية/ روسيا الاتحادية للمشاركة في مؤتمر كلية اللغات العلمي الدولي الأول، وضمن الفعاليات العلمية لكلية اللغات بمد جسور التعاون العلمي مع دول العالم من خلال دعوة الأساتذة الأجانب، ألقت البروفسورة أريسكينا محاضرة علمية في اليوم الثاني للمؤتمر عن تدريس اللغة الروسية للطلبة الأجانب وأهم الطرق الحديثة المستخدمة في هذا المجال.

حيث بدأت البروفسورة أريسكينا حديثها عن تجربتها في تدريس الطلبة الأجانب في مرحلة اللغة في الجامعات الأوربية وأهم العوائق التي واجهتها، وكذلك مع الطلبة العراقيين والعرب في مرحلة اللغة في جامعة موردوفيا الحكومية وتطرقت إلى العوامل المؤثرة في استيعاب الطلبة للمادة العلمية وأهمها البيئة الدراسية التي توفرها الجامعة، وضمن حديثها عن علم الاشتقاق في اللغة الروسية أشارت الدكتورة أولغا إلى تاريخ تكوين المفردات الروسية وأهم التطورات التي جرت عليها في القرون السابع عشر، والثامن عشر. كما تطرقت المحاضرة إلى أصل جذر المفردة والتغييرات التي تجري عليه في المعنى بإضافة السوابق واللواحق. وعرضت الدكتورة أولغا على أساتذة قسم اللغة الروسية المشاركة في دورات تطوير المهارات في مجال تدريس اللغة الروسية. وبعد اطلاعها على المناهج التي تدرس في قسم اللغة الروسية أبدت رغبتها في المساعدة في تحديث تلك المناهج بالتعاون مع وزارتي التعليم العالي في البلدين. وفي الختام شكر السيد عميد كلية اللغات الدكتور علي عدنان مشوش البروفيسورة أولغا ودعاها إلى المشاركة في المؤتمر الدولي الثاني الذي سيتم التحضير له في العام القادم كما تقدم بشكره لرئاسة قسم اللغة الروسية لدعمهم وتنظيمهم لزيارة البروفيسورة الروسية متمنيا للقسم دوام التوفيق والتميز .

اللغات تنظم محاضرة توعوية حول قانون انضباط الطلبة

نظمت وحدة الإرشاد النفسي والتوجيه التربوي في كلية اللغات بجامعة بغداد المحاضرة التوعوية الموسومة: (قانون انضباط الطلبة وانعكاساته على السلوك الجامعي القويم) وألقى المحاضرة التي أقيمت في قاعة الشهيد فؤاد البياتي يوم الثلاثاء الموافق ١٦-٤-٢٠٢٤ العضو القانوني في لجنة انضباط الطلبة م.م أحمد قاسم زايد جامعة بغداد-كلية الآداب، بحضور عدد من أساتذة وطلبة الكلية. حيث تضمنت المحاضرة معلومات قيمة، وشرحا تفصيليا للتعرف على قانون انضباط الطلبة، ومدى الجدية، والفاعلية في تطبيق فقراته داخل المؤسسة التعليمية.



وأكد المحاضر أن على الأقسام العلمية والجهات المعنية تعريف وتذكير الطلبة بفقرات القانون، وشرحها تفصيليا لأن معرفة الطلبة به ضروري ومهم. كما أكدت المحاضرة على التزام الطلبة بهذا القانون وتطبيق ما ورد فيه واتباع السلوك الصحيح داخل الحرم الجامعي. وقد تم فتح باب النقاش، والحوار المباشر مع الطلبة لاستطلاع آراء الطلبة ومعرفة مدى تقبلهم لهذا القانون.

بحضور دولي شارك طلبة قسم اللغة الفرنسية في كلية اللغات بجامعة بغداد بفعاليات المعهد الفرنسي

ضمن فعاليات اسبوع الفرانكوفونية نظم المعهد الفرنسي في بغداد فعاليات يوم الجامعات، وشاركت كلية اللغات بجامعة بغداد بطلبة قسم اللغة الفرنسية، حيث قدم طلبة قسم اللغة الفرنسية مجموعة من الفعاليات كالمسرحيات، وأغنية، ورسوم، ومعرض الطبيعة، وبإشراف أساتذة القسم، كما تم توزيع شهادات لطلبة قسم اللغة الفرنسية المرحلة الأولى الحاصلين على شهاد A1، وطلبة المرحلة الثانية والثالثة الحاصلين على شهادة B1،

وحضر الفعاليات التي أقيمت ظهر السبت الموافق ٢٧ نيسان في مقر المعهد عميد كلية اللغات الدكتور علي عدنان مشوش حيث قدم السفير الفرنسي درع التميز للسيد العميد تكريما لجهود كلية اللغات، وقسم اللغة الفرنسية كما حضر الدكتور جعفر عبد الزهرة رحمة رئيس قسم اللغة الفرنسية وعدد من أساتذة القسم ومدير الوحدة الرياضية الدكتور أحمد طه. كما أثنى سعادة السفير الفرنسي على جهود طلبة قسم اللغة الفرنسية وحضور السيد العميد، وأساتذة القسم والطلبة واعدا بزيارة قريبة لكلية اللغات. من الجدير بالذكر أن عدد الطلبة الحاصلين على الشهادة من قسم اللغة الفرنسية في كلية اللغات بجامعة بغداد؛ ١٨ طالب من المرحلة الأولى، و١٠ من المرحلة الثانية والثالثة، وفي وقت سابق كرمت عمادة الكلية طلبة المرحلة الثانية والثالثة لحصولهم واجتيازهم امتحان الدلف الفرنسي.

قسم اللغة الفرنسية يحتفل بيوم الفرانكفونية العالمي

ضمن فعاليات اسبوع الفرانكوفونية نظم المعهد الفرنسي في بغداد فعاليات يوم الجامعات، وشاركت كلية اللغات بجامعة بغداد بطلبة قسم اللغة الفرنسية، حيث قدم طلبة قسم اللغة الفرنسية مجموعة من الفعاليات كالمسرحيات، وأغنية، ورسوم، ومعرض الطبيعة، وبإشراف أساتذة القسم، كما تم توزيع شهادات لطلبة قسم اللغة الفرنسية المرحلة الأولى الحاصلين على شهاد A1، وطلبة المرحلة الثانية والثالثة الحاصلين على شهادة B1،

وحضر الفعاليات التي أقيمت ظهر السبت الموافق ٢٧ نيسان في مقر المعهد عميد كلية اللغات الدكتور علي عدنان مشوش حيث قدم السفير الفرنسي درع التميز للسيد العميد تكريما لجهود كلية اللغات، وقسم اللغة الفرنسية كما حضر الدكتور جعفر عبد الزهرة رحمة رئيس قسم اللغة الفرنسية وعدد من أساتذة القسم ومدير الوحدة الرياضية الدكتور أحمد طه. كما أثنى سعادة السفير الفرنسي على جهود طلبة قسم اللغة الفرنسية وحضور السيد العميد، وأساتذة القسم والطلبة واعدا بزيارة قريبة لكلية اللغات. من الجدير بالذكر أن عدد الطلبة الحاصلين على الشهادة من قسم اللغة الفرنسية في كلية اللغات بجامعة بغداد؛ ١٨ طالب من المرحلة الأولى، و١٠ من المرحلة الثانية والثالثة، وفي وقت سابق كرمت عمادة الكلية طلبة المرحلة الثانية والثالثة لحصولهم واجتيازهم امتحان الدلف الفرنسي.

مسارات متشعبة: تدريسي جامعي يتألق في العلم والشعر على حد سواء

حوار : د .سهاد عدنان

تدريسي جامعي يحمل الدكتوراه في اللغة العبرية ويتميز بنشاطات بحثية مثيرة ومناقشات مثمرة، فضلاإلى موهبته الفريدة في الشعر الشعبي. كان لنا هذا الحوار مع الأستاذ الدكتور عدنان شبيب جاسم للتعرف على رؤيته الأكاديمية وتجاربه في عالم البحث والتدريس .

1- كيف يطور الأستاذ الجامعي المهارات الأكاديمية والبحثية ؟

يطور الاستاذ الجامعي المهارات الاكاديمية والبحثية عن طريق المتابعة والقراءة المستمرة في مجال التخصص، وما يحيط بالتخصص. إن البحث المستمر والمواظبة على متابعة آخر البحوث، والأفكار، والنظريات، والمستجدات، والمشاركة في المؤتمرات، والاحتكاك مع الخبرات الأجنبية، والنشر في المجلات المعتمدة كل هذا من شأنه تطوير المهارات الأكاديمية، والبحثية للأستاذ الجامعي.

2- ما هي أبرز النتائج التي حققتها في بحوثك العلمية؟

البحوث في مجال التخصص الإنساني تحقيقها معنوي أكثر مما يكون تطبيقي ؛لذلك تقاس البحوث على مستوى الاقتباس منها. في ما يخص بحوثي فقد حققت بها مشاركة في المؤتمرات، وكانت محل ثناء وتم نشرها والاستفادة منها في البحوث الأخرى، والرسائل العلمية لطلبة الدراسات العليا.

3- هل لديك توصيات للطلاب الذين يرغبون في متابعة دراسة الدكتوراه في مجالك؟

كانت ومازالت درجة الماجستير تعد مرحلة مؤهلة للدكتوراه، وقد غادرت الجامعات العالمية منذ زمن الإكتفاء بدرجة الماجستير والابقاء على حاملها في التدريس والترقية على الأقل لسنوات عدة ثم يجب عليه أن يكمل دراسة الدكتوراه لانها أوسع واشمل من ناحية الفكرة والمعلومة. لذلك يجب على الحكومة أن تتولى مسؤوليتها في دعم الاستفادة من حملة الماجستير للحصول على الدكتوراه سواء في الداخل او الخارج وهو الأمر الذي من شأنه تطوير التعليم، ويرفع من مستوى الجامعات العراقية في التصنيفات العالمية؛ لذلك أوصي الطلبة الذين يتابعون دراستهم في مجال تخصصي أن تتركز بحوثهم على دراسة النظريات الحديثة وتقديم ما هو جديد في مجال التخصص، ومحاولة دراسة الأفكار المزدوجة في التخصص مثل الدراسات اللغوية المقارنة، والدراسات اللغوية التي تبحث في النصوص الأدبية أي دراسات فقه اللغة، وعلم اللغة، وكذلك في مجال الأدب المقارن، ونظريات النقد، وهناك موضوع مهم وهو دراسة العقائد والدراسات التوراتية من ناحية لغوية نقدية.

4- لكل أستاذ جامعي أسلوبه الخاص بإدارة المحاضرة، هل لك أن تشاركنا استراتيجيتك في ادارة المحاضرة؟ وهل هناك تحديات تواجهك وكيف تتعامل معها ؟

لكل استاذ ستراتيجية خاصة ومعينة في إدارة المحاضرة، ولديه أسلوب وطابع خاص، كأن يراعي الحالة النفسية لطلبته تجاه المادة ،وكيفية جعلهم يتفاعلون معه وأن يتخذ أسلوبا تربويا وأكاديميا في التعامل مع الطالب الجامعي وتحفيزه في تقبل المادة العلمية، وإعطائه جرعات من الأخلاق الأكاديمية، والتربوية لأنه معلم ومربي في الوقت نفسه، كما يجب على الأستاذ الجامعي أن يكون قدوة لطلبته من الناحية العلمية، ومن ناحية المظهر وأسلوب الكلام والتعامل. لذلك أنا لدي ستراتيجية وأسلوب خاص في كيفية أدارة المحاضرة أركز فيه على الجانب العلمي وإيصال المعلومة، ومحاولة جذب الطالب إلى الدرس، وابداء النصح والإرشاد وتشجيع الطالب لتقبل المادة العلمية ومحاولة تبسيطها حتى تكون مقبولة ومستساغة لديه. كما اركز على تقسيم الوقت بين مشاركة الطلبة والإلقاء واختبار الطلبة، والواجب البيتي ومنحهم درجات وفقا لذلك، وتطوير مهارة الطالب في التواصل وتقصي المعلومة، والحرص على بدء المحاضرة في وقتها المحدد والالتزام بالمفردات المثبتة في المنهج المقرر، والتوسع في العلومات حسب ما يسمح به الدرس بحيث لا يتشتت الطالب عن المنهج الأصلي المعتمد، كذلك الحرص على عدم تفويت المحاضرة وتعويضها والاهتمام بالطلبة جميعا، والوقوف بنفس المسافة مع جميع الطلبة وعدم فسح المجال إلى أحاديث جانبية خارج الدرس، والمنهج للاستفادة من الوقت وعدم إضاعته إلا بما يخدم الطلبة كأن يكون نوع من الاستراحة خلال سير المحاضرة حتى يستمر التواصل وعدم تسرب الملل للطالب من الدرس المستمر.

5- سمعت أن لديك موهبة في الشعر الشعبي ..هل تعتقد أن الشعر الشعبي يمكن أن يلعب دورًا في تعزيز التواصل الثقافي بين مختلف الثقافات؟

نعم لدي محاولات في الشعر الشعبي من ناحية الحفظ والكتابة غير أنني لا أمتهن الشعر ولا اسمي نفسي شاعرا، وإنما هي مجرد محاولات بسيطة، وقد استخدمها من أجل خدمة المحاضرة في مسألة العصف الذهني فحينما أجد الطلبة قد تعبوا ،أو شعروا بالملل أحاول إعادتهم من جديد عن طريق لمحة شعرية، أو بيت من الشعر استشهد به بما يخدم الدرس ويصب في مصلحته حتى يبقى تركيز الطالب، وهي ايضا محاولة لجذب الطالب وإنعاش ذاكرته وذهنه حتى يبقى متواصلا مع الدرس، والمادة ،وفي درس الشعر أحاول دائما تعزيز الأمثلة بما يقابلها في الشعر الشعبي أو حتى الشعر الحر مثلا الشعر المربع أحاول أن اعزز المثل في اللغة بما يقابله في الشعر الشعبي المربع البغدادي أو مثلا في موضوع الجناس احاول أعزز ذلك فضلا لما موجود من مثال في الشعر العبري كأن أورد لهم بيت من الأبوذية في توضيح الجناس وغير ذلك، وقد وجدت أن ذلك مفيد ومحبب لدى الطلبة في فهم المادة، وفهم المثال الاصلي باللغة الاصلية.

6- هل تستعمل الشعر الشعبي العبري في تدريس اللغة أو توصيل المفاهيم الثقافية للطلاب؟

استعمل الشعر الشعبي في إيصال المادة في اللغة العبرية ليس موضوعا سهلا، ولكن في مادة الشعر أحيانا أورد مثلا من الشعر الشعبي شريطة أن يكون متفقا مع ما موجود في موضوع الدرس و يكون توضيحاً للمثل في الموضوع الاصلي.

7- هل لديك تجارب سابقة في تدوين الشعر الشعبي باللغة العبرية ومشاركته مع الطلاب أو الجمهور؟

بالحقيقة لم أجد كتابة الشعر الشعبي باللغة العبرية مجديةً وليست ذات فائدة للجمهور، وللطالب وتبقى ذائقة الشعر باللغة الأصلية فنحن لسنا ناطقين بتلك اللغة، وإنما هي لغة مكتسبة. حتى لو كانت هناك محاولات فهي لا ترقى للشعر الذي يكتبه صاحب اللغة بما يتناسب مع ذائقته ومواضيعه.

8- هل تعتقد أن الشعر الشعبي باللغة العبرية يمكن أن يكون أداة لتشجيع الاهتمام باللغة وتعزيز مهارات التواصل بها؟

هناك فرق بين الشعر الشعبي بأن لغته شعبية أو عامية وبين الشعر الذي طابعه شعبي من ناحية اللغة والمضمون؛ لذلك ليس لدينا مصادر كثيرة عن الشعر الشعبي باللغة العبرية العامية، ولكن هناك الطابع الشعبي مثل الادب الشعبي الموجود في كل أدب ولم أجد أن فيه فرقا للطالب وأغلب الشعر العبري اذا لم يكن كله هو باللغة العبرية الفصحى الرسمية.

9- ما أهمية التنويع في الأنشطة الأكاديمية والإبداعية برأيك؟

الروتينية في التدريس والمنهج العلمي المحدد لا تخلق إبداعا ولا تؤثر على الطالب، لذلك يجب التنويع في المنهج العلمي، ومحاولة تطويره سنويًا وتجديده ويجب على الأستاذ الاستفادة من تجربته سنويا في كيفية خلق الابداع، ومحاولة سد الثغرات لكي يصل بالطالب إلى مستوى الإبداع وكذلك يطور من إبداعاته في مجال التدريس والبحث.

10- كيف توفق بين الالتزامات الأكاديمية وممارسة موهبتك في الشعر الشعبي؟

من الطبيعي أن تكون الأولوية للالتزام الأكاديمي ،أما الشعر الشعبي فاعده أمراً ثانوياً ممكن أن يمارسه الأستاذ في أوقات الفراغ فقط. أن عمل الأستاذ الأصلي هو العمل الأكاديمي، واسمه يلمع بالبحث والتدريس وخلق جيل وصناعة طلبة يستطيعون إكمال مسيرته من بعده، وهذا لا يأتي إلا بالمثابرة، والإستمرار بالقراءة، والبحث، والعمل الاكاديمي أما المواهب، والمهارات الاخرى فليس لها الأولوية، ولا يمكن أن تكون على حساب الأكاديمية، والبحث ألا فيما يخدم الدرس الأكاديمي والمادة العلمية.

The College of Languages Holds its First International Scientific Conference

Under the patronage of Professor Dr. Bahaa Ibrahim Ensaf, President of the University of Baghdad, and under the supervision of Dr. Ali Adnan Mashwash, Dean of the College of Languages - President of the Conference, the College of Languages at the University of Baghdad held its first international scientific conference, entitled (Language, Literature, Translation, and Digital Culture: Reality and Ambition), which continued for the days 12-13 June with international attendance and participation. In addition to the presence of assistant university presidents, deans of colleges, the dean of the Language Institute at Defense University, the general director of the House of Documents and Books, academic figures, researchers, and professors from various universities and educational institutions, in addition to professors of the College of Languages. Researchers from 15 Arab and foreign countries participated in the conference, with 58 scientific papers and 77 researchers. The conference included 14 topics in language, literature, translation, and digital culture, in a way that serves the promotion of scientific research, aimed at developing these fields, such as artificial intelligence, digital means, and facilitating means of communication between speakers of the language. In his speech at the conference, the President of the University of Baghdad stressed the necessity of working with innovative educational methods and developing the scientific capabilities of researchers. At the forefront of the attendees were His Excellency the Italian Ambassador in Iraq, Mr. Maurizio Cricanti, the President of the Italian University of Naples "L'Orientale", Roberto Totelli, and the Russian Cultural Attaché. Dr. Firas Al-Muslimaoui, member of the Parliamentary Higher Education Committee.

The Dean of the College (Chairman of the Conference), Dr. Ali Adnan Mashwash, said in his speech that opened the conference: This development achieved by humans throughout the historical stages prior to our day has provided the sciences of language, linguistics, and translation with a reasonable and acceptable share of developments, the most prominent of which was the employment of artificial intelligence in machine translation and the employment of modern electronics to serve the learning and teaching of languages through programs that have overcome many of the difficulties that were encountered. Methods of the educational process facilitate the process of exchanging and receiving experience for the teacher and learner in a way that makes it easier for the recipient to receive the language he is learning and understanding. It's worth noting that the conference lasted two days, with 8 sessions, in addition to two dialogue sessions. In addition to the presence of assistant university presidents, deans of colleges, the dean of the Language Institute at Defense University, the general director of the House of Documents and Books, academic figures, researchers, and professors from various universities and educational institutions, in addition to professors of the College of Languages.

A panel discussion highlighting the role of the Quran in European studies at the First International Conference of the College of Languages

The College of Languages at the University of Baghdad hosted its First International Scientific Conference on June 12-13, with a diverse and wide-ranging international participation. The conference featured an important panel discussion with Mr. Maurizio Greganti, the Italian Ambassador in Baghdad, and Professor Roberto Tottoli, President of the University of Naples. Professor Haider Zweir moderated the session. The panel focused on the role of religions in European studies, with particular emphasis on the Quran and its interaction with Europe throughout the ages. The two guests explained that the Quran significantly influenced the European perspective on Islam and Muslims, noting that the University of Naples was one of the first academic institutions in Europe to study the Quranic publications and excerpts that were disseminated on the continent.

Mr. Greganti and Dr. Tottoli also discussed various aspects of cooperation between Italian and Iraqi institutions, emphasizing the importance of strengthening partnerships in fields such as language and archaeology, among other academic and cultural areas. They stressed the need for continued collaboration to enhance mutual understanding and strengthen relations between the two countries. The session concluded with an exchange of ideas and proposals on developing joint studies and enhancing cultural exchange between Iraq and Italy, contributing to broadening the horizons of knowledge and understanding between different cultures. At the end of the session, the president of the University of Baghdad awarded the conference shield to the guests in appreciation of their attendance and support for the conference.

On the sidelines of the First International Scientific Language Conference, Russian Dr Olga Leonidovna Ereskina Held a Scientific Lecture

As part of its continuous policy of maintaining international communication, openness to global methodologies, and modern teaching methods, which the University of Baghdad and the College of Languages strive to follow, Professor Dr. Olga Leonidovna Ereskina from Mordovia State University, Russian Federation, delivered a scientific lecture on the second day of the conference about teaching the Russian language to foreign students and the most important modern methods used in this field. Dr. Olga Ereskina began her talk by describing her experience teaching foreign students at the language stage in European universities and the most significant challenges she faced.

She also referred to her experience with Iraqi and Arab students at the language stage at Mordovia State University. She highlighted the factors affecting students' comprehension, the most important of which is the academic environment provided by the university.

In her talk about Russian language morphology, Dr. Olga referred to the history of the formation of Russian vocabulary and the most important developments that occurred in the 17th and 18th centuries. She also addressed the origin of word roots and the changes in meaning that occur when prefixes and suffixes are added. Dr. Olga invited the professors of the Russian Language Department to participate in skill development courses to teach the Russian language. After reviewing the curricula taught in the Russian Language Department, she expressed her desire to assist in updating these curricula in collaboration with the Ministries of Higher Education in both countries.

In conclusion, the Dean of the College of Languages thanked Professor Olga and invited her to participate in the second international conference to be prepared for next year. He also thanked the Russian Language Department for their support and organization of her visit and wished the department continued success and distinction. The College of Languages emphasizes the importance of supporting cultural activities, learning languages, and contributing to the achievement of sustainable development goals. The presence of Dr. Olga Leonidovna Eryesina, Professor at Mordovia State University, and faculty members highlights the College's commitment to cooperation and partnerships across various sectors of society. This aligns with the principles of Goal 4 (Quality Education), Goal 10 (Reduced Inequalities), and Goal 17 (Partnerships for the Goals) of the Sustainable Development Goals through collaborative efforts between academia, governments, and other sectors.

Italian Embassy Conducts Tests for Granting Scholarships to Iraqi Students at The College of Languages

For the third year in a row , pursuant to the sustainable development goals and the requirements of quality education, a session was conducted by the Italian Committee for granting scholarships and summer courses to Iraqi students at the College of Languages on Sunday, June 23, 2024. The Italian committee, headed by Mrs. Chiara Franchini , the Italian Consul, and Mr. Francesco Frizona ,the Second Secretary of the Italian Embassy - Director of the Cultural Office, conducted a test for the Iraqi applicants (students of the Italian Language Department / College of Languages) to be enrolled in summer courses (three months) to study the Italian language and culture at University for Foreigners of Perugia in Italy as well as those who want to get Master degree in Italian language and other majors.

It is noteworthy that the vital role of The College of Languages and presidency of Italian department in enhancing international scientific cooperation promoted the Italian Committee to select The College of Languages for the third time in a row to be the testing center for interviews which have been carried out exclusively at the embassy headquarter since 2003 .

Within the same context, deanship of the college and presidency of Italian department set the favorable conditions to create a perfect atmosphere ; privacy, comfort for the Italian committee to make this process distinctive and successful. This remarkable event of granting scholarships for Iraqi students is part of the scientific cooperation between Iraq and Italy and to support The Department of Italian Language / College of Languages as The Italian Consul has revealed that : (The aim of this cooperation is to support the Italian Department and reflecting a good impression about The College of Languages as being a center for granting scholarships for all Iraqi students with various disciplines). On his part, Dr. Ali Adnan Moshawash, Dean of the Faculty of Languages, thanked the Italian Embassy and its staff, and Dr. Bahaa Najm, Head of the Italian Language Department, for their efforts to boost collaboration and support the department.

((تأريخ الاستغراب))

أ.د.طالب ابراهيم حمود السعيد
كلية اللغات قسم اللغة الروسية

دخلت الدراسات العربية في نهاية الحرب العالمية الاولى القرن الثاني من بدايتها في روسيا.قدم إلى بطرسبورغ علامة صغير العمر يدعى سينكوفسكي بعد أن مكث في سوريا ومصر.ففي عام1822-1847 أصبح الاستاذ الأول للغة العربية في بطرسبورغ ،ثم غدا صحافيا واديبا معروفا.في نفس العام أسست أكاديمية العلوم المتحف الاسيوي الذي استحصا على مجموعة ثمينة من المخطوطات العربية جمعها روسو الفرنسي من بغداد وحلب.

وبعد ثورة أكتوبر ظلتا لينيغراد و موسكو المركزين الرئيسيين للدراسات العربية ،كما وأسست كراسي اللغة العربية حيث تفرغ للدراسات هذة السوفيات المختصين في اللغة العربية الذين اكملوا دراساتهم العالية في روسيا بمختلف المدن مثلا:قازان وكييف ووباكو وتبليس وطاشقند،كما وازداد عدد المستعربين تحديدا منذ عام 1920 بحيثاصبح ممكنا أن تعقد في لينيغراد جلسات تضم مستعربي الاتحاد السوفيتي السابق في عام1935و1937 والملفات المنشورة عن طبيعة الأعمال التي قام بها المستعربين السوفيت و المواضيع التي حضرت بعنايتهم بوجة خاص تعطي صورة واضحة عن ذلك.ولم يقتصر المستعربون أسوة بغيرهم من الاختصاصين على البحوث العلمية النظرية ،بل تجلى اهتمامهم بتبسيط العلوم المدروسة واذاعتها باوسع صورة ،ناهيك عن المقالات والكراسات التي ترجمت الآثار الأدبية العربية.تميزت رواية سيدات زحل للطفية الدليمي بكونها قادرة على رصد التحولات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية، وارتكازها على الخطاب الهوياتي كموضوع أساسي، من خلال تطرقها للذات المشطورة، ومسألة الانتماء، والتعدد الطائفي والعرقي الذي تتأجج مع الاحتلال الأمريكي لبغداد، كما رصدت الأصوات والرؤى والإديولوجيات، فجاءت كأداة تعرية وفضح، فصورت لحظة سقوط الذات في فخ الآخر، وتناولت التناحرات الدموية الناتجة عن الفرقة، دون أن تستثني العنف الطائفي وما نتج عنه من هجرة وشتات .

تلعب دار المطبوعات((فسيميرنايا ليتراتورا)) التي أسسها مكسيم غوركي دورا عظيما فيما يتعلق بالترجمات .وكانت تنشر مجلة أدبية _علمية هي ((الاوريون)),(1922_1923).تضم بين دفتيها عددا كبيراً من المقالات وترجمات موجزة تتناول الادبين العربيين القديم والمعاصر.اما المؤلفات الضخمة فكانت تنتشر على حدة واهم نتائج هذه المجهودات ترجمة كتاب ألف ليلة وليلة في ثمانية مجلدات وقد ظهر باللغة العربية للمرة الأولى مترجما عن النص الأصلي ومزينا بالتصاوي الفنية وفقاً للأسلوب الشرقي.وابديت كذلك عناية كبيرة في ترجمة الكتب الأدبية الفنية المعاصرة.فنشرت بعض مؤلفات الكاتب السوري امين الريحاني والكاتبين المصريين طه حسين وتوفيق الحكيم وفي خلال ربع القرن الاخير وضع عدد من الكتب في الصرف والنحو والمعاجم اللغوية والنصوص النموذجية.فيجدر لنا أن نشير إلى مؤلفات يوشمانوف الاستاذ في جامعة لينيغراد. فضلا عن نشر كتاب كامل في الصرف والنحو في اللغة العربية (1938) ضمنها وصفا شاملا لطبيعة اللغة أخذا بنظر الإعتبار وجوة التجانس بينها وبين اللغات السامية ومعبرا اهتماماً خاصاً بتاريخها وبالوشائج آلتي تربط بين اللغتين الأدبية واللهجات الدارجة لم يتخل اللغويون المنكبون على تأليف الكتب الدراسية عن أعمالهم العلمية.ان إحدى النتائج الرئيسة المهمة لأعمال العربانين في ميدان الفنون اللغوية هي دراسة لهجات العرب في آسيا الوسطى دراسة معمقة وكان العربانيون الذين كرسوا اهتماماً عظيما بالوثائق العربية التي لها المساس بتاريخ الاتحاد السوفيتي السابق قد درسوا أيضا الدور الذي لعبه العرب في التاريخ العالمي وفي كافة المؤلفات حول العالم. وتاريخ التمدن سواء أكانت منشورة أو في طريق النشر.

صورة ليست طبق الأصل

م.م.إيناس جاسم علي
قسم اللغة الفرنسية

وهي طالبة في الثانوية العامة لم تتخيل يوماً إنهاستنخرط في كلية انسانية وقسماً يُدرس اللغة الفرنسية. كانت الاحلام والطموحات بعيدة كل البعد عن هذا المسار, والامور ضبابية بالنسبة لها ولا يمكن التكهن بالمستقبل والقادم من الايام. الى ان توضحت الامور شيئاً فشيئاً واخذت تسلك طريقاً معبداً... ليتغير قدرها ولتتمحور حياتها حول اللغة ومفرداتها الساحرة.

في خضم الدراسة.. كانت تحلم كثيراً بأن تحط قدماها على أرض الجمال وان تتنفس هواءها العليل.. لكنه الحلم البعيد الذي ازداد بعداً عنها وارتحل مع قافلة الزمن التي تحمل سنين العمر معها الى جهة بعيدة. فكلما تمر السنون يبتعد خيال الحلم عن الانظار.

تعبت شوقاً وهي تراقب صورة البرج العالي في باريس وهو يتوسط المدينة العتيقة. ذلك البرج الذي يعلو بقامته المهيبة متوسداً أسراب الغيوم ومطلاً ومهيمناً على جميع أجزاء مدينة النور... مدينة النور..يا لها من مدينة رائعة, مشرقة بأبتسامة قل نظيرها.. ويداها دافئة كأم حنون.

في ما مضى كانت ترى المدينة المخبأة بين اوراق الكتب, تراها وتبتسم محلقةً في خيالاتها البعيدة.. تسافر متنقلة بين ثنايا الحلم والواقع .لتبتعد ولتصل في النهاية الى حلمها المنشود.. تتنقل بخفة الفراشة لتدخل أسوار الحلم المحصنة ولتقتحم بهدوءها المعهود عالم المدينة الساحر.. تسرع الى قصر فرساي وتتذكر ماري انطوانيت والملك لويس السادس عشر..تذهب بذات الخفة الى نهر السين وتزورمتحف اللوفر وقوس النصر, تنظر بسعادة الىالمطاعم الصاخبة وجلوس الزبائن في التراس وهم يتناولون وجباتهم بسرور... يمزحون... ويضحكون.

في الماضي كان والدها يحدثها كثيراً عن باريس..زارها عدة مرات في سبعينيات القرن الماضي في دورات تخص العمل.. انه يعرفها جيدا..يعرف كل تفاصيلها.. صوره في الاماكن والشوارع لا زالت نابضة بالحياة.

ولكنها فجأة, استيقظت من حلمها وايقنت ان فكرة السفرالى ارض الفكر والثقافة فكرة مستحيلة وان الاحلام قد لا تتحقق الا ما شاء الله .

وفي خضم معارك الحياة وتعب الايام واذا بهاتتلقى مكالمة وصوتاً يطرق مسامعها قائلاً: أخيراً,أنت ذاهبة الى باريس.. باريس.

لا تستطيع ان تحدد كمية الفرح التي غمرتها في ذلك اليوم وفي تلك اللحظة واظنها هائلة. كانت تحلم وايقنت بعدئذ ان الاحلام تتحقق ولو بعد حين والعمر يمضي ولكن الامل صامد امام عصفه المستمر.

للمرة الاولى, وعلى أرض الواقع, ترى باريس بجمالها الآخاذ وبسحرها الطاغي. السماء كأنها قطعة زرقاء من المحيط الهادىء, تغوص فيه اشعة الشمس المشاكسة وهي تبث اشعتها الذهبية في كل مكان لتنير الحياة بنور التفاؤل والجمال. قطع الغيوم فيها توحي لك بمجموعة خراف اسكتلندية تسرح وتمرح في أرض ساحرة لا تشوبها شائبة. الجو فيه نسيم عليل ونقاء عجيب.. للأشجار والزهور والحشائش قدسية هناك.. لا يحق لك قطع شجرة او اغضاب نبتة لان ذلك يمس جمال المدينة الساحرة وديمومتها.

الابنية تتداخل ما بين القديم والحديث.. منظمة وملونة بألوان زاهية. لم يحدث ان الحداثة في الابنية اصابت عراقة المباني القديمة في صميمها , بالعكس من ذلك فقد احدث تزاوج الابنية بين القديم والحديث جمالية متكاملة ومدروسة عكست سحر المدينة وعراقتها. برج باريس لا يزال صامداً هناك ...أمام نفحات الزمان وتقلبات الاحوال.. ورأت كاتدرائية نوتردام قبل ان يأفل نجمها وتنوح مأذنتها وتسقط على أعتاب السنون. أكملت رحلتها وعادت وفي جعبتها الكثير من الذكريات التي لا تنسى.

وفي النهاية, أيقنت ان الحلم حقيقة والصور غير حقيقية .. الصور لا تعكس حقيقة مدينة النور ..لأنها شيء آخر.. شيء اكثر من مجرد حلم وصورة ..إنها انعكاس الحلم الجميل في واقع أجمل لا يطابق الصورة.. انه واقع مدينة باريس الجميلة...واقع باقٍ في حلمها الكبير.

شاعر الأمل والتفاؤل

ايليا ابو ماضي
ترجمة الطالب: علي مصطفى شاكر - قسم اللغةالالمانية/ المرحلة الثالثة
اشراف الأستاذ : علي الزبيدي

قالَ السَماءُ كَئيبَةٌ وَتَجَهَّما
قُلتُ اِبتَسِم يَكفي التَجَهّمُ في السَما
قالَ الصِبا وَلّى فَقُلتُ لَهُ اِبتَسِم
لَن يُرجِعَ الأَسَفُ الصِبا المُتَصَرِّما
قالَ الَّتي كانَت سَمائِيَ في الهَوى
صارَت لِقَلبي في الغَرامِ جَهَنَّما
خانَت عُهودي بَعدَما مَلَّكتُها
قَلبي فَكَيفَ أُطيقُ أَن أَتَبَسَّما
قُلتُ اِبتَسِم فَلَو قارَنتَها
قَضَّيتَ عُمرَكَ كُلَّهُ مُتَأَلِما
قالَ اللَيالي جَرَّعَتني عَلقَماً
قُلتُ اِبتَسِم وَلَئِن جَرَعتَ العَلقَما
فَلَعَلَّ غَيرَكَ إِن رَآكَ مُرَنِّماً
طَرَحَ الكَآبَةَ جانِباً وَتَرَنَّما
أَتُراكَ تَغنَمُ بِالتَبَرُّمِ دِرهَماً
أَم أَنتَ تَخسَرُ بِالبَشاشَةِ مَغنَما
يا صاحِ لا خَطَرٌ عَلى شَفَتَيكَ أَن
تَتَلَثَّما وَالوَجهِ أَن يَتَحَطَّما
فَاِضحَك فَإِنَّ الشُهبَ تَضحَكُ وَالدُجى
مُتَلاطِمٌ وَلِذا نُحِبُّ الأَنجُما

Dichter der Hoffnung des Optimismus

Ilya Abo Madhi
Übersetzt ins Deutsche von: Ali Mustafah Shakir
Betreut von: Assist. Professor Ali H. Abdul Almajid Alzubaidy

".Er sagte: "Der Himmel ist düster und runzelte die Stirn
".Ich antwortete: "Lächle, denn die Dunkelheit am Himmel reicht aus
".Er sagte: "Die Jugend ist vergangen
Ich antwortete: "Lächle, denn deine Schwermut wird dir die
".vergangene Jugend nicht zurückbringen
Er sagte: "Diejenige, deren Liebe mein Himmel war, hat meine Seele
".gequält und meine Liebe zu einen Inferno gemacht
Ich antwortete: "Lächle und sei froh. Wenn du über den Schmerz
nachdenkst, den sie dir zugefügt hat, wirst du den Rest deines
".Lebens in Schmerz und Leid verbringen
".Er sagte: "Die Tage waren sehr bitter
Ich antwortete: Lächle, egal wie sehr dir das Leben mitspielt
Vielleicht, wenn jemand dich in guter Zustimmung sieht, wird er seine
.Düsternis ablegen und sich freuen
?Lohnt es sich jemals, sich zu beschweren
?Wirst du etwas verlieren, wenn du fröhlich bist
?Oder wirst du einen Cent verdienen, indem du dich beklagst
.Lächle, denn die Sterne funkeln am hellsten in der dunkelsten Nacht
Aus diesem Grund lieben wir die Sterne.t

الواقعية السحرية في رواية كالماء للشوكولاته للكاتبة لاورا إسكيبيل

هديل عادل كمال

رواية "كالماء للشوكولاتة" رواية ممتعة تجمع بين غذاء الروح وهو الحب، وغذاء الجسد وهو الطعام، بأسلوب فني مبتكر. كما تقدم حكاية حب مستحيلة، تستغلها تيتا لتبتكر أطباقا شهية ورائعة تؤجج نار الحب عند حبيبها بيدرو وتزيده اشتياقا لها وتعلقا بها. قد لا يعني عنوان الرواية «كالماء للشوكولاته» شيئاً للقارئ .... ولكن، لو درسنا العنوان الأساسي في إطار المكان الذي تدور فيه الأحداث وخصوصيته، لوجدناه موحياً، بل مؤثراً أكثر من أيّ عنوان آخر. فالرواية ترصد أحداثاً تجري في المكسيك، حيث تُستخدم عبارة «كالماء للشوكولاتة» لتدل على درجة الغليان الحسي لدى المرأة أو الرجل.

وقد استوحيت هذه التسمية من المطبخ المكسيكي الذي يعتمد في صناعة الشوكولاتة على خلاف الدول الأخرى، الماء بدلاً من الحليب. وترتبط هذه الفكرة بصورة الماء الذي ما إن يصل إلى درجة الغليان حتى تضاف إليه الشوكولاتة لتذوب فيه وتأخذ من ثم طعمها السحري الرائع تم نشرها في عام 1989،

تتناول الرواية حياة امرأة تدعي تيتا, شؤونها وعلاقتها بعائلتها وكل هذا متعلق بأهمية المطبخ ومجموعة من الوصفات المكسيكية في الفترة التي عاشت بها البطلة. يمكن أن نري أسلوب خاص في هذه الرواية, والذي يستخدم الواقعية السحرية بهدف الجمع بين ماهو خارق للطبيعة وماهو دنيوي. تبدأ القصة في كواويلا (ولاية مكسيكية) في الحقبة التاريخية المزامنة للثورة المكسيكية.

تمتزج في هذا العمل الأدبي الرائع بين لذة النص والواقعية السحرية، حيث تأخذنا القصة إلى حياة "تيتا"، الفتاة التي تشعر بالإحباط لعدم قدرتها على الزواج بسبب التقاليد المكسيكية. لكن الحب الذي يشتعل بينها وبين "بيدرو" يغير كل ما كان متوقعًا، ويفتح أبواباً جديدة لهما، ليتوجها الزواج في نهاية المطاف. هذه الرواية الشهيرة بالفعل تمتاز بأسلوب سحري وفكرة فريدة من نوعها، ولديها القدرة على جذب القارئ والدفع به إلى عوالم مختلفة وحياة جديدة ومغامرات رائعة.

"رواية كالماء للشوكولاتة" هي قصة مليئة بالعواطف وثقافة الطعام، حيث تدور حول امرأة تتعلم كيف تعبر عن حبها الغير معلن من خلال الفن اللذيذ للطهي. تتحول هذه العلاقة المحرمة إلى سرد من المشاعر المضفرة بتفاصيل الطعام ومذاقه الفريد، وتصبح هذه الرواية من بين أهم الكتب التي تناولت عالم المأكولات والمطابخ بشكل راقي وجميل.

تيتا هي الشخصية الرئيسية في رواية "كالماء للشوكولاتة" للكاتبة الشهيرة لاورا إسكيبيل. تيتا هي فتاة من عائلة دي لا جارثا، والتي تواجه العديد من المحن والصعوبات في حياتها. وتتميز شخصية تيتا بحسّ رائع للذوق والطعم، حيث تجد المتعة والسعادة في الطبخ وإعداد الأطعمة اللذيذة.

وتلعب تيتا دورًا مهمًا في الرواية من خلال علاقاتها العاطفية، والتغيرات التي تطرأ في حياتها بسبب هذه العلاقات وتأثيرها عليها. كالماء للشكولاتة لذيذة بقدر ما فيها من وصفات وتحضيرات مطبخية وروائح الطعام ، استندت على الخيال والعاطفة المتطرفة التي لا تعرف قيودا كقيود العائلة أو الدين أو التقاليد .. فكسرت كل الأعراف التي تقف في وجه حب عاصف ..

الماء .. القوة ، النقاء ، الشفافية ، يختلط بالشوكولاتة ، الشكولاتة اللون الرائحة الطعم لذة الحياة ولذة الحب ، العاطفة التي حرمت منها تيتا بسبب سيطرة أمها التي تبدو كزوجة أب شريرة . تبدأ الرواية بتلك الأشغال الشاقة التي كانت تيتا تقوم بها دون كلل أو ملل من قبل أم لمتسلطة تشبه زوجة أب سندريلا ، تتمسك بالتقليد الذي يقضي بأن تكون الإبنة الأخيرة في رعاية أمها حتى وفاتها ، يبدو الأمر سيئا بما يكفي إلا إن الأمور تزداد سوءا عندما تلتقي تيتا بحبها الحقيقي ، تيتا الممنوعة من الحب والمنذورة لخدمة الأم. القصة مناسبة جدا لأجواء الواقعية السحرية المحيطة بها وظفت فيها الأساطير والأعراف وحكايات الجدات فابتدعت لاورا قصصها الخاصة فلاتملك إلا أن تبتسم لتلك التي ماتت بنفس الطريقة التي ماتت بها أول مرة ، الموت مرتين يا له من عذاب تلقته أوسادورا لتموت عقابا لها على خيانة شقيقتها ، إن الخيانة عند لاورا أمر غير مستساغ وغير مقبول في محيط العائلة لذلك ما فتأت إيلينا حتى بعد موتها تلعن تيتا التي ردت على الخيانة بخيانة ، وبالرغم من إن الروائية أكدت على قدسية العائلة في مشاهد مطبخية كثيرة لكنها أيضا ثارت على التقاليد التي تكبل المرأة لتختار شريك حياتها إن الرواية تدور حول فكرة التنفيس عن الرغبات والإنتصار لها بالدرجة الأولى لذلك ينتصر الحب في النهاية..

في أدب الواقعية السحرية الموت أمر لا مناص منه إنه أمر يقارب السحر بغموضه وماهيته الغير معروفة ، في الموت هناك الكثير مما يمكن الخيال من الجنوح إليه ، كما هو المطبخ فللموت أسرار كما للمطبخ أسرار ، وهؤلاء اللاتي لا يدخلن المطبخ يفتقدن معرفة هذه الإسرار الصغيرة التي تجعل من المطبخ مكانا حميميا ممتلىء بالروائح والنكهات والكثير من المشاعر والعواطف والتقلبات كما يظهر هنا في هذه الرواية البديعة فالوصفات مرتبطة إرتباطا كليا بمشاعر وتقلبات عواطف تيتا ، فتيتا حين تحزن يحزن كل المدعوين وحين تفرح تسكب كل مشاعرها السعيدة في كعكة من الفرح فيبتهج الآخرين ...

تحولت رواية كالماء للشوكولاتة إلى فيلم سينمائي ناجح حقق إعجاب الكثيرين في جيع أنحاء العالم، حيث استطاع المخرج والممثلون تقديم الأحداث بشكل مشوق ورائع يجذب الجمهور إلى القصة وأبطالها. ويعد هذا الفيلم هو الوسيلة المثالية للتعرف على قصة تيتا وعائلتها بطريقة ممتعة ومشوقة.

عندما تقرأ هذا النص تعرف إنك تقف أمام روائية قادرة على شد انتباهك بطريقتها الغرائبية الشيقة التي ربطت ما بين المطبخ والطعام وبين الحب والخيال ، الضوء والدفء والعاطفة .. هذه الفنتازيا السحرية لقصة امرأة لم تكن تملك سوى مهارتها في المطبخ لتناضل بها ولتعالج بها ولتحب بها إنها وصفة غريبة ولكنها متدفقة وعالية المستوى !

"أغنية الحب" للشاعر: راينر ماريا ريلكه

ترجمتها عن العربية: أ.م.د. نجاة عيسى حسن
قسم اللغة الألمانية- كلية اللغات

كيف أمنعُ روحي حتى لا تلامس روحك؟
وكيف أتجاوزها من اجل الذهاب إلى غيرها؟
آآه، ليتني أضعها في مكانٍ تائه في الظلام،
في مكانٍ غريبٍ، هادئ، ساكنٍ إزاء تقلبات أعماقك.
ولكن كل شيء يمسنا أنت وأنا، يجمعنا مثل القوس الذي
يُصدرُ نغماً واحداً من وترين..
تُرى ما الآلة الموسيقية التي نحن متحمسون لها؟
ومن هو عازف الكمان الذي يحملنا بين يديه؟
آه منك يا أغنيتي الجميلة..

DIE PHRASEOLOGIE IM DEUTSCHEN

م. مازن جمعة عطية
القسم الألماني

Phraseologie wird heutzutage in den phraseologischen Forschungen als eine relativ junge selbstständige Disziplin der deutschen Linguistik behandelt. Nach Mahdi (2010, S. 18) führt die erste Etappe der deutschen phraseologischen Forschung nach den Arbeiten von Fleischer, die die Sprichwörter als feste Wortgruppe bzw. Wortverbindung zum Gegenstand haben, zurück. Es geht in diesen Arbeiten um die Sammlung und Inventarisierung der Sprichwörter, nach der Behandlung der Sprichwörter wurde versucht, die anderen phraseologischen Einheiten, „Gemeinplätze und geflügelte Worte", zu untersuchen, um die Phraseologieforschunggraduell zu entwickeln (Vgl. Fleischer, W., 1997, S.11)

Viele Sprachwissenschaftler haben in diesem Bereich verschiedene Definitionen. Wir können hier einige Definitionen von Phraseologie erwähnen:

Fleischer, W., (1997, S. 3) verdeutlichte, dass die Phraseologie in zwei Bedeutungsvarianten gebräuchlich ist.

- Man betrachtet die Phraseologie als eine linguistische Teildisziplin, die die Phraseologismen erforscht. Für diese Bedeutung kann der Begriff „Phraseologieforschung" gebraucht werden.
- Unter dem Terminus „Phraseologie" wird auch ein Bestand von Phraseologismen in einer bestimmten Sprache. Für diese Bedeutung kann man den Begriff „Phraseolexikon" gebrauchen.

Er erklärte auch, dass sich die Phraseologie „nicht nur mit den Phasemen (= festen Wortverbindungen mit der grammatischen Struktur einer Wortgruppe), sondern auch mit den Phrasen (=festen Wortverbindungen mit der grammatischen Struktur eines Satzes)" beschäftigt.(Klová, M., 2018, S.11)

Bußmann, H., (2008, S. 532) erklärte, dass die Definition der Phraseologie darum geht, die Gesamtheit der Phraseme einer Sprache zu erfassen, zu beschreiben und zu klassifizieren.

Burger, H., (2010, S. 11) beschrieb in seinem Buch, dass der Terminus Phraseologie doppeldeutig ist, weil es nicht nur um diese wissenschaftliche Teildisziplin, sondern auch um alle Phraseologismen geht.

Glück, H., (2010, S. 512) erwähnte die Phraseologie als eine Sprachwissenschaft, die sich mit der Bestimmung, Abgrenzung, Klassifizierung und Beschreibung der Phraseologismen beschäftigt. Nach ihm befasst sich die Phraseologie auch mit der Etymologie und der Verwendung der Phraseologismen. Weiter erklärte er, dass die Phraseologie früher für einen Teildisziplin der Lexikologie gehalten wurde.

Die sowjetischen Sprachwissenschaftler haben einen markanten Einfluss auf die deutsche Phraseologieforschung. Seit der zweiten Hälfte des 19. Jhs. untersuchten sie die Stellung der Phraseologismen innerhalb der Wortverbindungen, ihre Forschungsergebnisse wurden auf die deutsche Forschung übertragen. Die sowjetischen Linguisten schufen also damals die Voraussetzungen für die Theorie der Phraseologie. (Vgl. Fleischer,W., 1997, S. 4)

In 1972 definierte der sowjetische Sprachwissenschaftler V. Archangelskij die Phraseologie in seinem Werk „Problemyustojčivosti i variantnosti frazeologičeskich edinic". Seiner Meinung nach wird die Phraseologie als eine linguistische Disziplin definiert, die alle Typen der festen Wortkombinationen beinhalten, die in einer Sprache existieren und funktionieren, und deren Aufgabe in der Untersuchung der Bedeutung dieser Wortkomplexen besteht.(Ebd. S. 9 zit. nach SABITOVA 1976, S.115)

Nach Krohn, K., (1994, S. 13) entwickelten die sowjetischen Sprachwissenschaftler auf diesem Gebiet die Klassifikationen der Phraseologie.

Fleischer, W., (1997, S. 9) erwähnte auch, dass die wegbereitenden Studien, die sich mit der Phraseologie als eine selbständige Disziplin der Linguistik beschäftigten, stammen aus der sowjetischen Sprachforschung.

Die sprachigen Arbeiten der deutschen Linguistik sind später im Vergleich zu den den sowjetischen Arbeiten entstanden.

Zu nennen ist in diesem Zusammenhang die erste Gesamtdarstellung der deutschen Phraseologie, die von I.I. Černyševa als Werk unter Titel „Frazeologija sovremennogonemeckogo jazykaa" (1970) vorgelegt wurde. (Vgl. Fleischer, W., 1997, S. 5 zit. nach Kalová, M., 2018, S.12)

Danach weitete sich die deutschsprachige Phraseologieforschung durch die deutschen Linguisten aus. Zu nennen sind beispielweise Klaus Dieter Pilz (1978) in seinem Werk „Phraseologie. Versuch einer interdisziplinären Abgrenzung, Begriffsbestimmung und Systematisierung unter besonderer Berücksichtigung der deutschen Gegenwartssprache", in der er die Phraseologie als eine sprachwissenschaftliche Disziplin betrachtete, Harald Burger (1982) in seinem Werk „Handbuch der Phraseologie" und Wolfgang Fleischer (1997) in seinem Werk „Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache" .

Darüber hinaus erschienen später viele Arbeiten in diesem Bereich, die die phraseologischen Einheiten im Deutschen untersucht haben.

لغات
LANGUAGES

صور

هيئة التحرير

م. رنا يوسف عبد اللطيف
رئيس هيئة التحرير

م.د. سهاد عدنان جلوب
مدير التحرير

م.م. محمد خميس غبن
عضو هئية تحرير - تصميم وإخراج

م.م. إيمان محمد حسين
مصحح لغوي

أنسام عبد علي
عضو هيئة تحرير - مراجعة

علي أحمد أمين
الموقع الالكتروني

سجاد حسين محمد
عضو هيئة تحرير - مصور

جانب من مؤتمر كلية اللغات العلمي الدولي الأول الموسوم (اللغة والأدب والترجمة والثقافة الرقمية: الواقع والطوح)